



Совет Безопасности

Distr.: General
6 March 2003
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 3 марта 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на мое письмо от 7 марта 2002 года (S/2002/260).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый дополнительный доклад, представленный Бахрейном во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джереми Гринсток
Председатель
Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

Приложение

Письмо Постоянного представителя Бахрейна при Организации Объединенных Наций от 19 февраля 2003 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

Ссылаясь на Ваше письмо от 7 марта 2002 года, имею честь препроводить Вам дополнительный доклад Королевства Бахрейн Контртеррористическому комитету (см. приложение), а также добавления, упомянутые в докладе.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и представленного в приложении доклада в качестве документа Совета Безопасности. Добавления предназначены исключительно для сведения Комитета.

Надеюсь, что настоящий доклад содержит всю запрошенную Комитетом информацию.

(Подпись) Тауфик аль-Мансур
Чрезвычайный и Полномочный Посол

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Доклад, дополняющий доклад Королевства Бахрейн (документ S/2001/1210 от 14 декабря 2001 года), представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001)

Имею честь сослаться на письмо Председателя Контртеррористического комитета от 7 марта 2002 года, содержащее просьбу о представлении дополнительной информации по докладу Королевства Бахрейн о мерах, принятых им во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, касающихся борьбы с терроризмом (S/2001/1210).

Ответы правительства Бахрейна на вопросы Комитета воспроизводятся ниже в том порядке, в каком эти вопросы представлены в письме Председателя Комитета.

I. Пункт 1

1.1 Просьба сообщить, имеют ли циркуляры Валютного агентства Бахрейна силу закона.

Циркуляры Агентства имеют силу закона и обязательны для лиц, которые их получают и которые обязаны их выполнять с момента их получения, поскольку они рассматриваются в качестве подзаконных актов. В этой связи статья 14 статута Агентства уполномочивает его издавать постановления, необходимые для обеспечения выполнения его статута, а статья 15 уполномочивает Председателя Совета управляющих Агентства делегировать свои полномочия другим должностным лицам этого учреждения.

1.2 Просьба сообщить о взаимосвязи между циркулярами Валютного агентства Бахрейна и декретом-законом № 4 2001 года о предотвращении и пресечении отмывания денег.

В декрете-закоме № 4 2001 года, в частности, говорится, что соответствующие стороны и компетентные министерства и государственные органы обеспечивают координацию с исполнительными службами, издавая директивы, касающиеся процедур, применяемых с целью запрета или предотвращения отмывания денег.

1.3 Просьба сообщить, позволяют ли действующие законодательные положения блокировать любые экономические ресурсы или любые соответствующие услуги, служащие для поддержки террористических актов (пункт 1(с) резолюции).

Соответствующая служба может просить судебный орган принять решение, позволяющее ей арестовать или конфисковать подобного рода активы во исполнение положений Уголовного кодекса 1976 года и Уголовно-

процессуального кодекса 2002 года, в зависимости от конкретного характера просьбы.

1.4 Просьба представить Комитету копии соответствующих положений циркуляров Валютного агентства Бахрейна и декрета-закона № 4 2001 года, касающихся предупреждения и пресечения отмывания денег, включая положения о предусмотренных санкциях.

Настоящим препровождаем копию декрета-закона № 4 2001 года о предотвращении и пресечении отмывания денег (добавление № 1). Также прилагаем тексты циркуляров и бюллетеней, направленных Валютным агентством Бахрейна банкам, финансовым посредникам и обменным бюро:

1. Циркуляр об экономических санкциях в отношении Движения «Талибан» (добавление № 2);
2. Циркуляр, содержащий рекомендации Рабочей группы по финансовым операциям, связанным с финансированием терроризма (добавление № 3);
3. Циркуляр о процедурах, касающихся отмывания денег (добавление № 4);
4. Циркуляр об экономических санкциях в отношении Усамы бен Ладена (добавление № 5);
5. Циркуляр, касающийся резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности о предотвращении финансирования терроризма (добавление № 6);
6. Инструкция, касающаяся перевода подозрительных средств (добавление № 7).

1.5 В отношении запрета на несанкционированный перевод средств посредством «Хавала» просьба сообщить о действующей системе предоставления разрешений и разъяснить, каким образом Бахрейн следит за тем, чтобы «Хавала» не использовалась лицами, участвующими в террористической деятельности. Просьба сообщить, в частности, как система предоставления разрешений может воспрепятствовать неправомерному использованию операций со странами, в которых функционирование системы «Хавала» не регулируется.

Перевод финансовых средств осуществляется с помощью банков и обменных пунктов, в отношении которых действует система выдачи разрешений и которые контролируются Валютным агентством Бахрейна. Финансовые учреждения также обязаны выполнять циркуляры, касающиеся борьбы с отмыванием денег и финансированием терроризма. Кроме того, эти учреждения систематически подвергаются проверке. В соответствии с положениями закона об отмывании денег они также должны проявлять повышенную бдительность при осуществлении банковских операций для клиентов, являющихся гражданами государств, не располагающих эффективными законами и положениями по борьбе с отмыванием денег.

II. Пункт 2

2.1 Просьба сообщить, каким образом Уголовный кодекс, введенный в действие в соответствии с декретом-законом № 15 1976 года, отвечает положениям подпунктов (a), (b), (c) и (d) пункта 2 резолюции, учитывая, что террористические акты конкретно не упоминаются в Кодексе.

Относительно пункта 2.1 замечаний, касающегося вопроса о том, отвечает ли Уголовный кодекс положениям пункта 2 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, следует привлечь внимание к следующим положениям Уголовного кодекса, введенного в действие в соответствии с декретом-законом № 15 1976 года:

Статья 6

Положения настоящего Кодекса применяются в отношении любого гражданина или иностранца, который совершил за пределами Государства Бахрейн акт, делающий его исполнителем или соучастником одного из деликтов в виде покушения на внешнюю или внутреннюю безопасность государства, рассматриваемых в главах 1 и 2 первого раздела второй части, или деликта в виде подделки печати или знаков власти или изготовления поддельных денег или банковских билетов, рассматриваемые в статьях 257, 262 и 263.

Статья 45

Лицо, способствующее совершению деликта в качестве исполнителя или соучастника, подлежит наказанию, предусмотренному за сам деликт, если только в законе не сказано об ином.

Статья 129

Наказывается пожизненным лишением свободы или лишением свободы на определенный срок лицо, которое умышленно разрушает, наносит ущерб или приводит в состояние, непригодное для функционирования или использования, оружие, морские и воздушные суда, оборудование, инфраструктуру, инструменты, коммунальные службы, боеприпасы, продовольственные запасы, медикаменты или любые другие предметы, предназначенные для обеспечения обороны государства или используемые для этой цели.

Такая же мера наказания применяется в отношении лица, которое умышленно не обеспечивает в соответствии с требованиями производство или распределение этих товаров или преднамеренно совершает действие, способное сделать эти товары непригодными, пусть даже временно, или наносящими вред. При совершении данного деликта во время войны применяется наказание в виде смертной казни или пожизненного лишения свободы.

Статья 137

Наказывается в качестве соучастника деликтов, рассматриваемых в настоящей главе:

1. Лицо, которое, будучи в курсе намерений исполнителя деликта, предоставляет ему помощь, средства существования, жилье, убежище, место для встреч и другие возможности, а также лицо, которое передает сообщения ис-

полнителя деликта, облегчает ему поиск объекта деликта, предоставляет ему с этой целью место для укрытия, транспортное средство и информацию;

2. Лицо, которое сознательно укрывает предметы, использовавшиеся или предназначенные для использования при совершении деликта или являющиеся результатом этого деликта;

3. Лицо, которое умышленно уничтожает, подделывает, укрывает или изменяет документ, который может облегчить выявление деликта или относящихся к нему улик или наказание исполнителей.

Положения настоящей статьи не применяются к супругу исполнителя деликта и его родственникам по восходящей или нисходящей линии.

Суд может освободить от наказания родственников исполнителя и его свойственников до четвертой степени, если только в отношении них не может быть применено наказание, предусмотренное другим положением Кодекса.

Статья 148

Наказывается пожизненным лишением свободы или лишением свободы на определенный срок лицо, которое пытается силой изменить Конституцию государства, монархический режим или форму правления или захватить власть. В случае совершения деликта вооруженной бандой применяется наказание в виде смертной казни в отношении организатора банды, а также лица, которое осуществляло руководство бандой или занимало в ней какую-либо командную должность.

Статья 149

Наказывается пожизненным лишением свободы или лишением свободы на определенный срок лицо, которое пытается силой захватить одно из государственных зданий или здание, в котором расположены правительственные службы или одно из учреждений, упомянутых в пунктах 1, 5 и 6 статьи 107. В случае совершения деликта вооруженной бандой применяется наказание в виде смертной казни в отношении организатора банды, а также лица, которое осуществляло руководство бандой или занимало в ней какую-либо командную должность.

Статья 150

Наказывается пожизненным лишением свободы лицо, которое берет на себя командование дивизией или каким-либо армейским подразделением, военным кораблем, военным самолетом, армейским постом, портом или городом, не будучи назначенным правительством или без законного основания.

Статья 152

Наказывается смертной казнью лицо, организовавшее банду, которая нападает на группу населения или оказывает вооруженное сопротивление сотрудникам государственных сил с целью воспрепятствовать применению закона, а также лицо, которое осуществляло руководство бандой или занимало в ней какую-либо командную должность.

Лицо, которое вступило в такую банду, не способствуя ее созданию и не занимая в ней командную должность, наказывается пожизненным лишением свободы или лишением свободы на определенный срок.

Статья 153

Наказывается смертной казнью лицо, которое осуществляло руководство вооруженной бандой, занимало в ней командную должность или управляло ее деятельностью или применяло нормативные положения с целью незаконного присвоения земель или имущества, принадлежащих государству или группе лиц, или оказывало сопротивление сотрудникам вооруженных сил, которым поручен арест исполнителей таких деликтов.

Другие члены банды наказываются лишением свободы.

Статья 154

Наказывается пожизненным лишением свободы или лишением свободы на определенный срок лицо, которое, действуя сознательно, поставляет банде, упомянутой в предыдущей статье, или находит для нее оружие или материально-технические средства, которыми она пользуется для достижения своих целей, или направляет ей продовольствие или собирает денежные средства в ее интересах или каким-либо образом занимается незаконным обменом сведениями с главарями этой банды или ее руководителями, а также лицо, которое, будучи в курсе их целей и зная, с кем оно имеет дело, предоставляет им жилье и помещения, которые могут им служить убежищем или местом проведения встреч.

Статья 277

Наказывается лишением свободы на срок до 10 лет лицо, которое вызывает пожар движимого или недвижимого имущества, способный поставить под угрозу жизнь лиц или их собственность, даже если это имущество ему принадлежит.

В качестве отягчающего обстоятельства рассматривается поджог общественного или коммунального здания, жилого помещения или помещения, предназначенного для жилья, средства общественного транспорта или боеприпасов, оружия, взрывчатых веществ, топлива, мин, нефтепроводов или нефтяных скважин.

Предусматривается наказание в виде лишения свободы, если пожар причинил пожизненное увечье какому-либо лицу. При смертельном исходе исполнитель деликта наказывается смертной казнью или пожизненным лишением свободы.

Статья 278

Наказывается лишением свободы и штрафом или одной из этих мер лицо, по вине которого возникает пожар движимого или недвижимого имущества, которое ему не принадлежит.

Статья 279

Наказывается смертной казнью лицо, которое использует взрывчатые вещества для совершения деликта, рассматриваемого в статье 148, или для разрушения зданий или коммунальных сооружений или зданий и сооружений, предусмотренных для общественных служб, для одного из учреждений, упомянутых в статье 107, или для проведения общественных собраний, или любого другого здания или места, предусмотренного для приема людей.

Статья 280

Наказывается лишением свободы на определенный срок лицо, которое умышленно использует или пытается использовать взрывчатые вещества, подвергая угрозе жизнь лиц.

Если взрыв приводит к смерти человека, наказанием является пожизненное лишение свободы.

Статья 281

Наказывается лишением свободы на срок до 10 лет лицо, которое умышленно использует или пытается использовать взрывчатые вещества, подвергая угрозе чужое имущество.

Если взрыв приводит к нанесению серьезного ущерба этому имуществу, наказанием является лишение свободы.

Статья 282

Наказывается пожизненным лишением свободы лицо, которое умышленно вызывает катастрофу корабля, воздушного судна или любого другого средства общественного транспорта.

Статья 283

Наказывается пожизненным лишением свободы или лишением свободы на определенный срок лицо, которое умышленно ставит под угрозу жизнь или безопасность лиц, помещая в колодец, резервуар с водой или в любое другое место, предназначенное для использования населением, вещества, микробы или любой другой агент, которые могут вызвать смерть человека или создать серьезную угрозу для здоровья людей.

Статья 284

Наказывается лишением свободы лицо, которое умышленно подвергает угрозе наземное, воздушное или водное общественное транспортное средство или каким-либо образом препятствует его функционированию.

Наказывается лишением свободы на срок до 10 лет лицо, которое каким-либо образом препятствует функционированию средства связи, предназначенного для общественного пользования.

Статья 285

Если в результате акта, рассматриваемого в предыдущей статье, наступает смерть человека, исполнитель деликта наказывается смертной казнью или пожизненным лишением свободы.

Статья 286

Наказывается лишением свободы лицо, которое каким-либо образом умышленно подвергает угрозе частное транспортное средство. Если это приводит к смерти человека, предусмотрено наказание в виде лишения свободы.

Статья 287

Отягчающим обстоятельством является использование в целях совершения деликтов, рассматриваемых в настоящей и предыдущей главах, периода волнений или мятежа, совершение деликта с применением силы или угрозы силой.

Статья 288

Наказывается лишением свободы и штрафом или одной из этих мер лицо, по вине которого произошел один из деликтов, рассматриваемых в настоящей главе.

Статья 289

Наказывается лишением свободы на срок до шести месяцев и штрафом до 50 динаров или одной из этих мер лицо, которое перевозит или пытается перевезти взрывчатые или горючие вещества на наземном, водном или воздушном транспортном средстве или в письме или почтовой посылке, нарушая тем самым положения, действующие в этом вопросе.

Статья 290

Наказывается лишением свободы на срок до шести месяцев или штрафом до 50 динаров лицо, умышленно причиняющее неудобства другому лицу путем злоупотребления средствами связи.

Статья 291

Наказывается лишением свободы на срок до одного года лицо, которое каким-либо образом наносит ущерб аппарату, инструменту или любому другому оборудованию, служащему для оказания помощи человеку, тушения пожара, спасения утопающего или предотвращения подобного рода инцидента.

Из вышеупомянутых текстов статей вытекает, что они действительно направлены на применение санкций в отношении всех террористических актов, и исходя из этого эти статьи соответствуют обязательствам, изложенным в пункте 2 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности.

2.2 Намереваетесь ли вы разработать новое законодательство в отношении террористических и связанных с ними актов?

Помимо того, что нами было указано выше, компетентные власти страны разработали проект поправки к Уголовному кодексу, подтверждающей криминализацию террористических актов и ужесточающей соответствующие меры наказания так, чтобы они были крайне суровыми. Кроме того, этот проект возводит в разряд преступных деяний любого рода сбор средств, связанных с террористическими актами, равно как и финансирование этих актов и все виды финансовых операций, совершаемых с террористами или террористическими группами. И наконец, проект поправки четко криминализирует террористические акты, о которых идет речь в принятых на этот счет международных конвенциях.

2.3 Существует ли какой-либо механизм раннего предупреждения, позволяющий обмениваться информацией с другими государствами?

Механизмы раннего предупреждения, созданные другими государствами с целью предупреждения о террористических действиях, предусматривают быстрый, прямой и регулярный обмен информацией с компетентными службами безопасности этих государств, будь то через личные контакты либо через современные электронные средства связи. Министерство внутренних дел создало в рамках национальной службы безопасности секцию по борьбе с терроризмом, которая является главной инстанцией, ответственной за обмен информацией с использованием вышеупомянутого механизма.

2.4 Просьба дать разъяснения в отношении созданных механизмов сотрудничества между компетентными властями с целью обеспечения скоординированного осуществления подпункта (b) пункта 2 в том, что касается взаимодействия между органами, ответственными за обеспечение безопасности и за борьбу с наркоторговлей и незаконным движением средств.

В Бахрейне компетентный орган власти и его службы безопасности придают самое большое значение эффективным и постоянным сотрудничеству, координации и консультациям со службами безопасности других государств. Они обмениваются сведениями, позволяющими предотвращать террористические акты и бороться с финансированием терроризма, и они всегда готовы обмениваться информацией со своими коллегами, участвовать в принятии превентивных мер или проводить расследования, запрашиваемые в этой связи.

На национальном уровне сотрудничество и координация осуществляются в рамках Комитета по разработке политики по борьбе против «отмывания денег», в котором представлены различные заинтересованные неправительственные ведомства (Министерство иностранных дел, Министерство юстиции, Министерство внутренних дел, Министерство финансов и национальной экономики, Валютно-финансовое управление Бахрейна). Кроме того, компетентные правительственные службы поддерживают постоянные контакты, незамедлительно обмениваются любого рода информацией по вопросам борьбы с терроризмом и организованной преступностью и прилагают все силы для выявления и предотвращения любых контактов между террористическими группами и бандами, причастными к организованной преступности.

На региональном уровне Совет по сотрудничеству стран Залива и Совет арабских министров внутренних дел при Лиге арабских государств позволяют службам безопасности государств-членов налаживать узы тесного сотрудничества, совместной координации и постоянных консультаций, и эти службы сотрудничают со своими коллегами в других дружественных государствах и координируют с ними свою деятельность.

2.5 Какие правовые документы были приняты для осуществления подпунктов (с) и (g) пункта 2 резолюции?

Статья 154 Уголовного кодекса запрещает давать убежище вооруженной террористической группе и предусматривает пожизненное тюремное заключение или заключение на определенный срок для любого лица, нарушающего эти положения. Статья 137 Уголовного кодекса предусматривает уголовное наказание за первоначальное нарушение для любого лица, которое знало о намерениях нарушителя и предлагало ему поддержку, средства существования, жилье, кров, место для сбора либо любую иную помощь, что соответствует обязательствам, провозглашенным в подпункте (с) статьи 2 вышеуказанной резолюции Совета Безопасности.

Что касается юридических положений, соответствующих обязательствам, о которых идет речь в подпункте (g) пункта 2 указанной резолюции, то статья 5 закона № 11 от 1975 года о паспортах предусматривает, что выехать из страны или въехать в нее можно только через пункты, установленные с этой целью, и с разрешения компетентного сотрудника паспортной службы. Статья 18 указанного закона предусматривает, что лицо, нарушающее положения упомянутой выше статьи 5, наказывается тюремным заключением и штрафом, либо одним из них, если только другим законом не предусмотрено более суровая мера наказания. Такое же наказание предусмотрено для любого лица, которое представляет ложные сведения или делает заведомо ложные заявления с целью получения паспорта для себя или для других лиц или которое подписывает документ, содержащий ложные сведения и представленный лицом, обращающимся с просьбой о выдаче паспорта или проездного документа.

Кроме того, статьи 270–276 (глава 3, раздел 4) Уголовного кодекса, опубликованного на основании декрета-закона № 15 от 1976 года, запрещают подделку письменных документов и предусматривают меры наказания для любого лица, нарушающего эти положения, поддельывая или фальсифицируя удостоверения личности или проездные документы.

Из вышесказанного следует, что национальное законодательство соответствует обязательствам, провозглашенным в подпунктах (с) и (g) пункта 2 резолюции Совета Безопасности.

2.6 Просьба указать, предусматривают ли национальные законы и законодательные акты суровые меры наказания за террористические акты, равно как и за серьезные правонарушения, поскольку в представленном докладе этот вопрос не рассматривается.

Из текстов, упомянутых в пункте 2.1 выше, следует, что в большинстве случаев эти акты наказываются пожизненным тюремным заключением или даже смертной казнью.

Кроме того, декрет-закон № 16 от 1976 года, касающийся взрывчатых веществ, оружия и боеприпасов, и декрет-закон № 4 от 2001 года, касающийся борьбы с «отмыванием денег», предусматривают тяжелейшие меры наказания за террористические действия.

Компетентные власти страны разработали проект поправки к Уголовному кодексу, подтверждающей криминализацию террористических актов и ужесточающей соответствующие меры наказания так, чтобы они были крайне суровыми. Кроме того, этот проект возводит в разряд преступных деяний любого рода сбор средств, связанных с террористическими актами, равно как и за финансирование этих актов и все виды финансовых операций, совершаемые с террористами или террористическими группами. И наконец, проект поправки четко криминализирует террористические акты, о которых идет речь в принятых на этот счет международных конвенциях.

2.7 Просьба дать разъяснения в отношении существующих в Бахрейне механизмов и процедур для оказания другим государствам помощи в проведении расследований или возбуждении уголовного преследования в связи с правонарушениями, касающимися финансирования и поддержки террористических актов.

Бахрейн участвует в деятельности по международному сотрудничеству в рамках глобальной и взаимодополняющей системы борьбы с терроризмом.

III. Пункт 3

3.1 Что касается обмена информацией и сотрудничества между государствами по административным и финансовым вопросам с целью предотвращения террористических актов и упоминания в вашем докладе такого сотрудничества, просьба дать дополнительные разъяснения относительно существующих инструментов и процедур, касающихся пункта 3(а), (b) и (с) резолюции, и указать, является ли Бахрейн участником двусторонних или многосторонних соглашений в этой сфере.

Компетентные органы приняли необходимые меры для совершенствования координации усилий, прилагаемых на национальном, региональном и международном уровнях, с учетом тесных связей, существующих между международным терроризмом, организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, «отмыванием денег», оборотом оружия и вредных и смертоносных веществ, равно как и другими аспектами организованной преступности.

На национальном уровне сотрудничество и координация осуществляются в рамках Комитета по разработке политики по борьбе против «отмывания денег», в котором представлены различные заинтересованные правительственные ведомства (Министерство иностранных дел, Министерство юстиции, Министерство внутренних дел, Министерство финансов и национальной экономики, Валютно-финансовое управление Бахрейна). Кроме того, компетентные правительственные службы поддерживают постоянные контакты, незамедлительно обмениваются любого рода информацией по вопросам борьбы с терроризмом и организованной преступностью и прилагают все силы для выявления и предотвращения любых контактов между террористическими группами и бандами, причастными к организованной преступности.

На региональном уровне Совет сотрудничества стран Залива и Совет арабских министров внутренних дел при Лиге арабских государств позволяют службам безопасности государств-членов налаживать узы тесного сотрудничества, совместной координации и постоянных консультаций, и эти службы сотрудничают со своими коллегами в других дружественных государствах и координируют с ними свою деятельность.

3.2 Какова ваша позиция по поводу ратификации семи международных конвенций, касающихся предотвращения и пресечения международного терроризма, которые вы еще не ратифицировали? Существуют ли какие-либо определенные законы или другие средства для осуществления уже ратифицированных международных конвенций в рамках внутригосударственного права? В случае положительного ответа просьба дать разъяснения в отношении этих законов и средств.

Что касается первого вопроса, то компетентные власти страны занимаются изучением международных конвенций, касающихся предотвращения и пресечения международного терроризма, к которым Бахрейн еще не присоединился.

Что касается второй части вопроса, то статья 37 представляет собой юридическую основу для ратификации договоров. В соответствии с первым пунктом этой статьи договоры ратифицируются на основании декрета и приобретают силу закона после их ратификации и последующей публикации в «Официальном вестнике».

Упомянуты ли правонарушения, предусмотренные в международных конвенциях в этой области, в качестве правонарушений, служащих основанием для экстрадиции, в двусторонних соглашениях, заключенных между Бахрейном и другими государствами?

Правонарушения, предусмотренные в упомянутых выше конвенциях, включены в двусторонние соглашения, заключенные между Бахрейном и другими государствами. Кроме того, двусторонние арабские и исламские соглашения, участником которых является Бахрейн, устанавливают четкие рамки для экстрадиции и обмена преступниками, и террористические преступления являются частью правонарушений, за которые этими соглашениями предусмотрена экстрадиция преступников. В этой связи пункт 5 статьи 11 Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, подписанной Бахрейном 14 ноября 2001 года в Нью-Йорке, предусматривает: «Положения всех договоров и договоренностей о выдаче между государствами-участниками, в связи с преступлениями, указанными в статье 2, считаются измененными в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией».

Следовательно, все двусторонние соглашения и договоры, заключенные между государствами-участниками, изменяются с учетом вышеупомянутого текста в том, что касается возможности рассматривать финансирование терроризма как преступление, и именно на этой основе лица, причастные к такой деятельности, выдаются или обмениваются.

3.3 Просьба указать, существуют ли правовые или какие-либо иные средства, не дающие лицам, причастным к террористическим актам, возможности воспользоваться правом убежища.

Согласно национальному законодательству исполнители террористических актов должны преследоваться по закону и наказываться в соответствии с упомянутыми выше документами. В соответствии со статьями 137 и 154 Уголовного кодекса запрещается давать убежище преступнику либо приходить ему на помощь каким бы то ни было образом (предоставление жилья, крова, средств к существованию), как это было указано выше.

3.4. Просьба дать разъяснения в отношении декрета-закона № 15 от 1998 года, которым Бахрейн ратифицировал Арабскую конвенцию о пресечении терроризма.

Бахрейн придерживается твердой и ясной принципиальной позиции, в соответствии с которой он осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях, независимо от того, каковы его причины. Он стремится тесно сотрудничать с другими участниками в целях борьбы против терроризма и предотвращения любых форм финансирования террористической деятельности в соответствии с обязательствами, вытекающими из международных резолюций, принятых на этот счет, в частности резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. Кроме того, Бахрейн ратифицировал Арабскую конвенцию о пресечении терроризма на основании декрета-закона № 15 от 1998 года.

В Конвенции насчитывается 42 статьи, разбитых на четыре раздела, которые касаются следующих вопросов: определение терроризма и террористических преступлений; меры по борьбе против террористических преступлений и их предотвращению; области межарабского сотрудничества в вопросах безопасности (обмен информацией, помощь, расследования, арест разыскиваемых или осужденных лиц); меры в области судебного сотрудничества по вопросам экстрадиции и судебных постановлений; правовая и судебная помощь; розыск и реституция имущества и поступлений, связанных с правонарушениями или являющихся их результатом, и обмен элементами доказательств; процедуры защиты свидетелей и экспертов.

В соответствии со статьей 2 Бахрейн в качестве государства-участника должен препятствовать тому, чтобы его территория использовалась для целей планирования, организации или совершения террористических преступлений либо участия в них, должен препятствовать тому, чтобы отдельные террористы или террористические группы проникали в пределы его территории или оседали на ней, и не должен принимать их, давать им убежище, финансировать их либо позволять им использовать национальную территорию для проникновения в другие государства. Бахрейн должен также создать эффективные системы наблюдения в пунктах прибытия и на границах страны с целью контроля за прибытием путешественников, установления их личности и подлинности их проездных документов и воспрепятствования любым попыткам перемещения террористов или террористических групп. И наконец, страна должна укрепить безопасность с точки зрения выдачи проездных документов и удостоверений личности и принять необходимые меры с целью воспрепятствовать фальсификации таких документов или использованию личности их владельцев.

В добавлении № 8 содержится текст вышеупомянутой Конвенции, ратифицированной на основании декрета-закона № 15 от 1998 года.

IV. Пункт 4

4. **Какие меры приняты Бахрейном в связи с положениями пункта 4 резолюции?**

См. ответы на пункты 1.5, 2.1, 2.5, 2.6 и 3.5.

V. Прочие вопросы

5. **Просьба предоставить нам органиграмму административных служб правительства (полицейской, иммиграционной, паспортной, таможенной, налоговой, финансовой), которые следят за осуществлением законов, положений и других документов, обеспечивающих осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности.**

Компетентные власти страны прилагают все силы для принятия необходимых мер с целью внедрения дополнительной системы, способствующей борьбе против терроризма и надлежащему осуществлению резолюций 1373 (2001) Совета Безопасности.

В добавлении № 9 содержится органиграмма Министерства внутренних дел и Генеральной службы иммиграции и паспортов.
